

SRPSKI JEZIK

Moj otac, Janković Boško (Božo), sin Jove iz Rogatice, sada Bosna i Hercegovina, bio je ratni vojni zarobljenik (POW) u logoru Stalag VII A u Mosburgu u Njemackoj.

Zarobljen je kao vojnik (mobilisani rezervista u svojoj 41 godini) tadašnje Jugoslavenske vojske, vjerovatno odmah poslije kapitulacije 1941, mjesec–dva pred moje rođenje, negdje u okolini Sarajeva i odveden u zarobljeništvo. Grupa tih zarobljenih vojnika zaustavila se u logoru za ratne vojnike zarobljenike Stalag VII A u Mosburgu, Bavarska.

Neznam koliko dugo je bio tamo niti mi je poznat njegov zarobljenički broj. Znam samo da je, po pričama, vjerovatno u proljeće 1943 ili 1944 godine, u potrazi za svojom porodicom, specijalnom prpousnicom krenuo vozom iz Beograda i preko Užica stigao u Dobrun (Bosna). Tu se i raspitivao o svojoj porodici. Tako je i stigao u selo Omorike, gdje se u izbjeglištvu nalazila porodica njegove sestre Ilinke, udata Rebić. Naša porodica je bila isto u blizini, u selu Mioč. Pošto je bio već vrlo bolestan umro je nakon dva-tri dana boravka kod sestre. Djeca tetke Ilinke su mi pričali da bio je teže ranjen u noge i ledja, tetka se i sama se čudila kako je on uspio i doći do nje!

Postoji jedna, **doduše jedna više neprovjerljiva** verzija o tome kako je napustio Mosburg.

Njih trojica sa slike su organizovali bjekstvo i on je uspio da pobjegne. Pri bjehu biva teško ranjen (vjerovatno u noge i ledja), a o dvojici drugih bjegunaca ništa neznam, ni ko su niti šta se sa njima dogodilo. Vjerovatno teško ranjen otac prelazi preko Njemačke, Austrije, Slovenije i Hrvatske, te dolazi u Beograd. Tamo su mu dali i propusnicu za slobodno kretanje kroz Srbiju i Bosnu, a i vozne karte da lakše kreće i traži svoju porodicu.

Posjedujem njegovu sliku u zarobljeništvu iz Mosburga, sa dvojicom jugoslovenskih vojnika (poznatika?, prijatelja?, saboraca?) poslatu bratu Miloradu u Sarajevo. Na poledjini slike je samo još čitljiv pečat – ovjera sa natpisom Stalag-a VII A (broj nije potpuno čitljiv). On stoji lijevo.

Pokušavam da doznam nešto više o njegovom boravku u Stalag-u VII A, mada je vjerovatnoća toga minimalna, ako ne i nepostojeća. Možda su ta druga dvojica zarobljenika ipak preživjeli rat i svojim bližnjima prenijeli njihova iskustva iz Mosburga i pritom ispričali i nešto o mome ocu Boži sa kojim su se i slikali. Možda se neko od zarobljenika drugih nacionalnosti sjećao toga (ako je to se stvarno i dogodilo) i po povratku kući pričao o tome svojim bližnjim.

Osim toga želim da se i njegovo ime upiše u one brojne POW zarobljenike iz Drugog svjetskog rata i sa ovom slikom da “oživim sjećanje na oca, i da ga izvučem iz zaborava”.

Hvala na svakoj informaciji
Jankovic Radimir, Antwerpen, Belgija



Poledjina originalne slike + povećana slika oca + originalna slika njih trojice zatvorenika

DEUTSCHE SPRACHE

Mein Vater, Janković Boško (Božo), Sohn van Janković Jovo aus Rogatica (heutzutage Bosnien und Herzegowina) war als Kriegsgefangene in Stalag VII A in Moosburg in Deutschland.

Er war schon 41 alt und einberufen als Soldat Reservist in der ehemalige Jugoslawische Armee.

Das war in 1941, wahrscheinlich sofort nach der Kapitulation der Armee, ein oder zweien Monaten vor meine Geburt, er war gefangen warhscheinlich in der Umgebung van Sarajevo.

Manche den Gefangene der jugoslawische Armee sind als de Kriegsgefangenenlager nach Stalag VII A in Moosburg interniert. Mein Vater war in so eine Gruppe. Ich habe keine verdere Informationenen über ihm aus Moosburg , sein Nummer etc.. Ich weiss nicht wie lange ist er dort geblieben.

Es gibt eine Vermutung dass er in de Frühlingr van 1943 oder 1944 er der Zug van Belgrado via Užice nach Dobrun (in Bosnien) genomen hat um uns, die Kriegsflüchtelingen (seine Familie) zu suchen. Wir waren in der Nähe von Dobrun, im Dorf Mioč gennant. Er is endlich den Dorf Omorike erreicht, wo seine Schwester Ilinka, verheiratet Rebić, mit ihre Familie als Kriegsflüchteling war. Nach zwei oder drei Tagen in ihr Haus ist er dort gestorben. Er scheint so schwer verwundet zu sein dass seine Schwester verwundert war wie er überhaupt so weit komen könnte.

Er hat Moosburg verlassen, aber ich weiss nicht wann, warum en wie ist er Moosburg verlassen.

Es gibt eine, nun nicht meer zu überprüfen Versionen die läutet es folgt:

Er hat zusammen mit seine zwei Kamaraden? (Männer auf de Foto) geflucht ist und während die Flucht war schwer verwundet geworden, in Beinen und Rücke. Das Schiksal von zwei andere Männer ist mir unbekent. Trotz den Wunden hat er über Deutschaland, Austria, Slowenien und Kroatien Belgrado erreicht. Dort hat ihm damalige Regime eine "laisser-passer" mit de nötige Fahrausweis gegeben um seine Familie zu suchen.

Aus dieser Zeit in Moosburg habe ich nur eine Foto van ihm, er steht links. Er hat diesen Foto nach sein Bruder in Sarajewo geschickt. Auf die Rückseite kann men nur nur Stemplel – geprüft Stalag VII A – van den Kamp, aber Nummer is auch nicht lesbar.

Der Grund meinen Brief ist, dass ich mehr über sein Gefangenschaft in Deutschland erfahren wollte. Vielleicht erkennt jemand de andere zwei Kriegsgefangene oder hat jemand von andere Nationalitäten, die dort zur Zeit als Kriegsgefangenen waren, seine Erinnerungen auf diese "Tatasache" bei seinem Zurückkehr an seine Familie zu vertraut. (Etwas mehr über mögliche Flucht den meinen Vater oder mehrere Kriegsgefangene aus Moosburg erzählt?)

Gerne dürfen Sie dieser Foto auf Ihrer Seite veröffentlichen (zusammen mit meinem Brief), wenn es dazu führt, Licht ins Dunkel der Vergangenheit meines Vaters zu bringen und Erinnerungen auf ihm lebendig zu halten.

Vielen Dank

Jankovic Radomir, Antwerpen, België

Mein e-mail Adresse: jankovic.radomir@gmail.com



Rückseite van das Original + vergrößerte Foto van Vater + das Original Foto, den drei aus Moosburg

ENGLISH LANGUAGE

My father, Janković Boško (Božo), sohn of Janković Jovo from Rogatica, nowadays Bosnia and Herzegovina, was a POW in Stalag VII A in Moosburg in Germany.

He was as a 41 year old when he mobilised as a soldier reservist of Yugoslav Army and in 1941 was taken as prisoner, probably immediately after the capitulation of the army, one or two months before my birth, somewhere near Sarajevo. Together with some other soldier he was transported as POW to the camp Stalag VII A in Moosburg, Germany.

I don't know how long he was there, nor do I know his POW number. I only know that, probably in the spring of 1943 or 1944, he boarded the train in Belgrade and via Uzice came in Dobrun (Bosnia) to try to find his family. Therafter he arrived in village Omorike, where his siter Ilinka, married Rebic stayed as refugeee with her family. We were in a village nerby called Mioč. He was ill and exhausted and after two or three days passed away. His sister told her family that she wondered how he managed to reach Dobrun and Omorike., to reach her.

There is a, **noo longer verifiable** story, about how he left Moosburg. He tried, along with two other prisoners (see picture - probably his Yugoslav comrades, friends) to escape from the camp and succeded in it. During an escape attempt, he was injured in his legs and back.

I do not know what happened to the two others afterwards, if they were recaptured by the Germans or not. Dispie his injuries he managed to get through Germany, Austria, Slovenia and Croatia and reached Belgrade. There they gave him a "laissez-passer" to travel through Serbia and Bosnia to look for his family.

I've got a picture taken in Moosburg with these two fellow POWs from Yugoslavia he sent to his brother Milorad in Sarajevo. He is standing on the left. Ther is no date or anything readable any more, you read "Stalag VII A – geprüft" stamp on the back of it.

I would like to have some more information about his stay in Stalag VII A. Maybe the other two POWs who where trying to escape managed to survive the war and told their respective families their experiences or maybe there were some other POWs from that time who told about this escape (if it really happened).

I would like his name to be added to the list of POWs of the second World War and send you this letter and picture to keep the memory of my father alive, rescuing him from oblivion thanks to your website.

Thank you for any peace of information
Jankovic Radomir, Antwerp, Belgium



Back of original photo + enlarged photo of father + the original photo of the three



Rückseite van das Original + das vergrößerte Foto van Vater + das Original, den drei aus Moosburg